

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20; 25.140.30 **Září 2013**

**Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost - Část 2-23:  
Zvláštní požadavky na brusky s upínacím pouzdem a malá  
rotační nářadí**

**ČSN**  
**EN 60745-2-23**  
36 1551

mod IEC 60745-2-23:2012

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -  
Part 2-23: Particular requirements for die grinders and small rotary tools

Outils électroportatifs a moteur - Sécurité -  
Partie 2-23: Exigences particulieres relatives aux meuleuses d,outillage et aux petits outils rotatifs

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit -  
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Stabschleifer und rotierende Kleinwerkzeuge

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-23:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-23:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

ISO 603-12 dosud nezavedena

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 60745-2-23:2012 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 60745-2-23:2012

Mezinárodní normu IEC 60745-2-23 vypracovala technická komise IEC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla navržena v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do výsledného data aktualizace uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Souvisící ČSN

ČSN EN 60745-1 ed. 3:2009 (36 1551) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN 60745-2-3 ed. 2 (36 1551) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 2-3: Zvláštní požadavky na brusky, leštičky a talířové rovinné brusky

ČSN EN ISO 7010 (01 8012) Grafické značky – Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky – Registrované bezpečnostní značky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

Vypracování normy

Zpracovatel: Protool s.r.o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Králevičová

**EVROPSKÁ NORMA EN 60745-2-23**

**EUROPEAN STANDARD**

**NORME EUROPÉENNE**

**EUROPÄISCHE NORM** Květen 2013

ICS 25.140; 25.140.30

**Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost –**

**Část 2-23: Zvláštní požadavky na brusky s upínacím pouzdem a malá rotační nářadí (IEC 60745-2-23:2012, modifikovaná)**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety –

Part 2-23: Particular requirements for die grinders and small rotary tools

(IEC 60745-2-23:2012, modified)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2012-12-24. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2013 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.  
Ref. č. EN 60745-2-23:2013 E

### Předmluva

Text dokumentu 116/111/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 60745-2-23, vypracovaný technickou komisí IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-23:2013.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 60745-2-23 (116/111/FDIS), byl vypracován technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2013-11-03
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2015-12-24

Tato část 2-23 se používá ve spojení s EN 60745-1:2009 + A11:2010.

Je-li v této normě uvedeno „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho

upraví.

POZNÁMKA 1 Je-li v této normě uvedeno „část 1“, je tím myšlena norma EN 60745-1.

Tato část 2 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 60745-1 a tvoří tak společně s ní normu EN: Bezpečnostní požadavky na brusky s upínacím pouzdem a malá rotační nářadí.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

POZNÁMKA 2 Je použit následující systém číslování:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od čísla 101, jsou zde navíc oproti části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z části 1, jsou číslovány od čísla 101, a to včetně těch, které se nacházejí v nahrazených kapitolách nebo člancích;
- doplňkové přílohy jsou označeny AA, BB, atd.

POZNÁMKA 3 V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva*;
- poznámky: malý typ.

Slova, která jsou v textu **tučně**, jsou definována v kapitole 3. Týká-li se definice přídavného jména, přídavné jméno a přidružené podstatné jméno jsou také tučně.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 60745--23:2012, jsou označeny „Z“.

Tento dokument je rozdělen do dvou částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tento dokument navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnic EU.

Pro vztah se směrnicí EU viz informativní přílohu ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-23:2012 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

Předmluva 4

**1** Rozsah platnosti 6

**2** Citované dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Obecné požadavky 7

**5** Obecné podmínky zkoušek 7

**6** Požadavky na prostředí 7

**7** Třídění 8

**8** Značení a návod k používání 8

**9** Ochrana před přístupem k živým částem 12

**10** Rozběh 12

**11** Příkon a proud 12

**12** Oteplení 12

**13** Unikající proud 12

**14** Odolnost proti vlhku 12

**15** Elektrická pevnost 12

**16** Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení 12

**17** Trvanlivost 12

**18** Abnormální činnost 12

**19** Mechanická nebezpečí 13

**20** Mechanická pevnost 13

**21** Konstrukce 13

**22** Vnitřní vedení 14

**23** Součásti 14

**24** Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 14

**25** Svorky pro vnější vodiče 14

**26** Ochranné spojení se zemí 14

**27** Šrouby a spoje 14

**28** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 14

**29** Odolnost proti teple, ohni a plazivým proudům 14

**30** Odolnost proti korozi 14

**31** Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí 14

**Přílohy** 18

**Příloha K** (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 18

Bibliografie 19

**Příloha ZZ** (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 20

Obrázek 101 - Vysunutí kotouče 15

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

*Doplněk:*

Tato norma platí pro **brusky s upínacím pouzdem** a malá **rotační nářadí**, které jsou určeny pro příslušenství, jehož průměr nepřevyšuje 55 mm, a brusné příslušenství, jehož průměr nepřevyšuje 80 mm, jako jsou

- kuželová nebo válcová tělíska se závitem na stopce s přírubou s neodlehčenými stranami,
- **kotouče se stopkou**, a
- tvrdokovové frézy

se **jmenovitými otáčkami** nepřevyšujícími obvodovou rychlost příslušenství 80 m/s pro **jmenovitý průměr nástroje**.

Tato norma neplatí pro přímé a svislé brusky, které k pohonu brusného příslušenství používají příruby. Pro toto nářadí platí norma IEC 60745-2-3.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.